

<原文>

Florida health official advises communities to stop adding fluoride to drinking water

SCOTT SIMON, HOST: Adding small amounts of the **mineral fluoride** to drinking water has been a common practice for decades across the U.S. and has led to vast improvements in **dental** health. But concerns about **ingesting** fluoride at higher levels has led some to oppose the practice, including Robert F. Kennedy Jr., President-elect Trump's nominee for Health Secretary. Now it looks like ending **fluoridation** could become the official health recommendation for the state of Florida. Stephanie Colombini at member station WUSF in Tampa joins us. Stephanie, thanks for being with us.

STEPHANIE COLOMBINI, BYLINE: Glad to be here.

SIMON: And tell us about what's happened now in Florida.

COLOMBINI: So yesterday morning, the **surgeon** general here, Dr. Joseph Ladapo, announced new guidelines, and they advised communities not to add fluoride to public drinking supplies. You know, Ladapo did acknowledge fluoride is good for your **teeth**, but he's concerned about other possible health effects.

SIMON: Like what?

COLOMBINI: He talked about some recent studies that suggest exposure to high levels of fluoride is associated with lower **IQ** in kids. And there's a federal **toxicology** report, and researchers said they have moderate confidence there is a link, but they say that's for fluoride levels twice as high as what the U.S. recommends. And there's also decades of research that show fluoride — water fluoridation cuts **cavities** in children and adults and saves billions in dental spending. But Ladapo believes that the risks of any added fluoride **outweigh** the established benefits, especially for some groups.

JOSEPH LADAPO: In this day and age, with the additional sources of fluoride that people have access to, it is public health **malpractice** to continue adding fluoride to community water systems that **pregnant** women and children have access to.

COLOMBINI: That's him speaking on local station FOX 13 in Winter Haven, and that city voted a couple of weeks ago to stop adding fluoride to the water supply.

SIMON: As you mentioned, fluoride levels in a lot of these studies have been higher than what's recommended for U.S. drinking water. Given that, what's been the reaction?

COLOMBINI: Well, some support Ladapo's recommendation, but I've also talked to **dentists** and **pediatricians** who strongly oppose it, including Dr. Jeff Ottley, president of the Florida Dental Association.

JEFF OTTLEY: Fluoride has been researched for more than 80 years, and overwhelming credible scientific evidence consistently indicates that fluoridation of community water supply is safe at optimal levels and effective at preventing and repairing tooth **decay**.

COLOMBINI: And at a safe level in water, Ottley says fluoridation is critical, especially for families who can't afford to go to the dentist.

SIMON: Stephanie, what happens next in Florida?

COLOMBINI: Well, it is still up to local governments to decide how to handle this, but, you know, an official recommendation from the Health Department does add pressure. And a handful of communities were already taking steps to stop adding fluoride to the water, so more could follow suit. And then this debate is happening nationally, especially now that Robert F. Kennedy Jr. is President-elect Trump's pick for Health and Human Services Secretary. He wants to issue similar guidance.

SIMON: Stephanie Colombini with member station WUSF. Thanks so much for being with us.

COLOMBINI: You're welcome.

<日本語訳>

スコット・サイモン（司会）：飲料水に少量のフッ化物を添加することは、何十年もの間、アメリカ全土で一般的に行われており、歯の健康の大幅な改善につながっています。しかし、高濃度のフッ素を摂取することへの懸念から、トランプ次期大統領の保健長官候補であるロバート・F・ケネディ・ジュニアを含め、フッ素塗布に反対する声もあります。現在、フロリダ州ではフッ素塗布の中止が公式な保健勧告になりそうです。タンパのWUSF加盟局のステファニー・コロンビーニが加わりました。ステファニー、ありがとうございます。

ステファニー・コロンビーニ（記者）：お呼びいただき光栄です。

サイモン：フロリダで今何が起きているのか教えてください。

ステファニー：昨日の朝、ジョセフ・ラダポ外科医が新しいガイドラインを発表しました。ラダポはフッ素が歯に良いことは認めましたが、その他の健康への影響を懸念しています。

サイモン：例えば？

コロンビーニ：ラダポは、高レベルのフッ化物への暴露が子供の知能指数低下と関連することを示唆する最近の研究について話しました。連邦政府の毒物学の発表があり、研究者たちは関連性があるとそこその確信を持っていますが、それは米国が推奨しているレベルの2倍のフッ素レベルに対するものだとしています。また、何十年にもわたる研究により、フッ化物添加は子供と成人の虫歯を減らし、歯科治療費を何十億ドルも節約できることが示されています。しかしラダポは、フッ化物添加のリスクは、特に一部の集団にとっては、確立された利益を上回ると考えているといます。

ジョセフ・ラダポ：今の時代、人々が利用できるフッ化物の追加供給源がある以上、妊婦や子供たちが利用できる地域の水系にフッ化物を添加し続けるのは公衆衛生上の医療過誤です。

コロンビーニ：これはウインターヘイブンの地元局FOX13で彼が話しているところですが、その市は数週間前に水道へのフッ化物添加を中止することを決議しました。

サイモン：おっしゃったように、多くの研究でフッ素濃度は米国の飲料水として推奨されている値よりも高くなっています。そのことを考えると、どのような反応があるのでしょうか？

コロンビーニ：ラダポの勧告を支持する人もいる中、フロリダ歯科医師会会長のジェフ・オットリー医師をはじめ、強く反対する歯科医や小児科医にも話を聞きました。

ジェフ・オットリー：フッ素は80年以上も研究されており、地域社会の水道水へのフッ化物添加は、最適なレベルであれば安全であり、虫歯の予防と修復に効果的であることが、信頼できる圧倒的な科学的証拠によって一貫して示されています。

コロンビーニ：オットリーによれば、フッ化物添加は、特に歯医者に行く余裕のない家庭にとっては非常に重要なことなのです。

サイモン：ステファニー、フロリダでは次に何が起こるのですか？

コロンビーニ：この件をどう扱うかは、まだ地方自治体の判断に委ねられていますが、保健省からの公式勧告は圧力になります。すでにフッ化物添加を中止する措置をとっている地域もいくつかあり、これに追随する地域が増える可能性もあります。また、この議論は全国的に起こっています。特に今、ロバート・F・ケネディ・ジュニアがトランプ次期大統領の保健福祉長官に選ばれています。彼は同様の指針を出したいと考えているようです。

サイモン：WUSFのステファニー・コロンビーニでした。どうもありがとうございました。

コロンビーニ：どういたしまして。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
mineral	mín(ə)rəl	ミ'ナラウ	鉱物性の
fluoride	fló:raɪd	フ'ローライドゥ	フッ化物
dental	dénʔl	デ'ンタウ	歯の
ingest	ɪndʒést	インヂェ'ストゥ	摂取する
fluoridation	flù(ə)rədéɪʃən	フルアラデ'イシャン	フッ化物の添加
surgeon	sá:dʒən	サ'アーチャン	外科医
tooth (pl. teeth)	tú:ə (pl. tí:ə)	トゥ'ース (pl. ティ'ース)	歯
IQ (intelligence quotient)	ɪntélədʒəns kwóʊʃənt	インデ'ラチャンス ク'ウ ォウシャントゥ	知能指数
toxicology	tàksəkálədʒi	タクサカ'ラヂ	毒物学
cavity decay	kævəʔi dɪkái	キャ'ヴァティ ディケ'イ	虫歯
outweigh	àutwéɪ	アウトウウェ'イ	まさる
malpractice	mæɪlpræktɪs	マウプ'ラクティス	医療過誤
pregnant	prégnənt	プレグナントゥ	妊娠した (形)
dentist	dénʔɪst	デ'ンティストゥ	歯科医
pediatrician	pì:dɪətrɪʃən	ピーディアトウ'リシャン	小児科医